

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

感谢您购买本款西铁城手表。

使用手表前，请认真阅读本说明手册以便您正确使用。

阅读完手册后，请妥善保存以便随后参阅。

想要观看手表的操作演示，请访问西铁城网站 (<http://www.citizenwatch-global.com/>)。

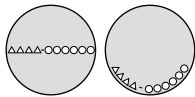
某些型号可能具有外圈功能（如计算标尺，测速等）。外圈功能的操作演示也可在网站上找到。

查看机芯编号

表壳编号是刻印在表壳背面的 4 个字母数字字符加 6 个或更多字母数字字符。（右图）

表壳编号中前 4 位字符表示手表机芯编号。在右图示例中，“△△△△”就是机芯编号。

刻印位置示例



不同型号手表的刻印位置可能不同。

安全预防注意事项 — 重要事项

本手册包含的指示必须一直严格遵守，这不仅可以确保手表发挥出最佳性能，也可以防止自己、他人受到伤害，或遭受财产损失。

建议您阅读整本手册（特别是第 76 页至第 85 页），了解以下符号的含义：

■ 安全建议在本手册中按如下所示进行分类和描述：

 危险	极有可能造成死亡或严重伤害
 警告	可能造成严重伤害或死亡
 注意	可能造成轻微或中度伤害或损害

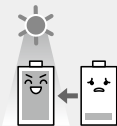
- 重要指示在本手册中按如下所示进行分类和描述：

	警告（注意）符号，后面跟着应该遵守的指示或应该遵守的预防措施。
	警告（注意）符号，后面跟着禁止事项。

使用手表前

拆开包装后，请务必在使用手表前完成下列事项：

- ◆ **检查剩余电量**→第 19 页
检查手表的充电等级。
- ◆ **设置世界时间**→第 22 页
选择您希望指示时间和日期的城市。
- ◆ **检查时间信号接收**→第 57 页
检查时间信号接收的结果。



本表有一个充电电池，让表盘受到光线的照射即可充电。
让表盘定期直接接受阳光照射以进行手表充电。
有关充电的详情，请参阅第 12 页至第 21 页。

◆ 保护贴膜

确保将手表上的贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污渍，导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

◆ 表带调节

建议向有经验的手表技师寻求帮助，调节手表的表带。如果不能正确进行调节，表链可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。
请联络最近的西铁城指定维修网点。

◆ 如何使用专用的柄头 / 按钮

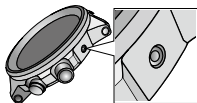
某些型号配备了可以防止误操作的专用的柄头和 / 或按钮。请参考以下图表了解使用方法。

螺旋式柄头和螺旋式按钮

操作手表前请先为柄头解锁。

	解锁	锁紧
螺旋式柄头	 逆时针方向旋转柄头，直到柄头从表壳弹出。	 将柄头推入表壳。朝表壳稍稍用力，顺时针转动柄头将其固定至表壳。请务必拧紧。
螺旋式按钮	 逆时针方向旋转按钮，直到不能旋转为止。	 顺时针方向旋转按钮直到锁紧。

凹钮



用尖头物体，如木制牙签按下按钮。

目录

产品特点.....	10
手表各部位名称.....	11
为手表充电.....	12
设置世界时间.....	22
设置夏令时 (SMT)	31
设定闹钟时间.....	43
时间信号接收说明.....	48
检查时间信号接收情况.....	57
手动接收时间信号 (强制接收)	59
手动调节时间 / 日历	61
检查并校正当前基准位置.....	66

故障检修.....	70
Eco—Drive（光动能）手表使用的注意事项	76
防水功能	78
注意事项与使用限制.....	80
规格.....	86

产品特点

“电波手表”

可从位于四个地区的五个信号站之一接收时间信号，并自动调节时间和日历。



“光动能”

无需对充电电池进行定期更换。手表通过光线充电。



“万年历”

月末无需手动调整日期。闰年也会自动更新。



“世界时间”

便于查看全世界城市的时间和日历。



“双时间”

可同时显示两个时区的时间。



“闹钟”

到达设定时间时闹钟将闹响。

* “光动能”是西铁城的独创技术。

手表各部位名称



- * 本说明手册中的插图可能与您手表的实际外观不同。
- * 光动能电池位于表盘下。

为手表充电

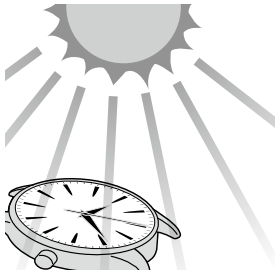
本表内置可储存电能的充电电池，通过将表盘置于如直射阳光或荧光灯的光线下可进行充电。

摘下手表后，请将其放置于表盘能够接收明亮光线处，如窗户旁边。

当表盘受到如图所示的阳光照射时，手表充电效率较高。

为确保最佳性能，请务必：

- 每月至少一次将手表置于阳光下直射五至六个小时进行充电。
- 避免长时间将手表放在黑暗处。



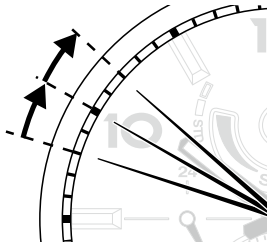
- 当长时间不使用时，将手表设为手动节电模式。→ 第 17 页
- 如果长袖服饰经常阻碍手表接收光线，则可能需要放置在明亮光线下补充充电以确保持续运行。
- 请勿在高温下为手表充电（大约 60°C 或更高）。

◆ 手表达到低电量状态时（充电不足警告功能）

充电不足时，秒针每两秒走动一次。这是充电不足警告功能。请务必使手表充足电。

- 稍微对手表进行充电后，秒针将恢复到每一秒走动一次的状态。
- 如果充电不足警告功能启动 2 日以上仍不为手表充电，则手表将耗尽所有电能并停止。

即使手表在两秒间隔走动时，时间和日期也正确显示。但不能进行手表设置。另外闹钟不会响。



◆ 各环境下大约所需的充电时间

以下为表盘持续接受光线照射时大致所需的充电时间。此表格仅供参考，不表示精确的充电时间。

环境	照度 (lx)	充电时间（大约）		
		工作一天	电池耗尽后至开始正常工作	电池耗尽后至充足电
室外（晴天）	100,000	5 分钟	2 小时	30 小时
室外（阴天）	10,000	11 分钟	2 小时	40 小时
荧光灯（30W）下 20 厘米	3,000	40 分钟	3.5 小时	130 小时
室内光线	500	4 小时	15 小时	920 小时

一次充满电后的持续时间：大约 6 个月（正常使用），大约 8 个月（节能功能启动时）

◆ 节能功能

当手表无法受到光线照射 30 分钟或以上时，如将其放在黑暗处时，秒针自动停止以节省电能。

但是，手表内部继续工作。

- 当柄头处于位置 1 或位置 2 时，不会激活节能功能。
- 要手动操作节能功能，请将手表设为手动节能模式。→ 第 17 页

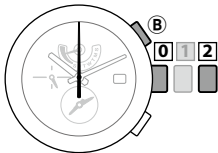
◆ 取消节能功能

在以下情况时节能功能将被取消，秒针移至当前时间位置：

- 表盘受到足够光线照射开始充电
- 拉动柄头或操作任何钮

◆ 手动节能功能

手动节能功能用于通过手动操作来减少电能消耗。



1. 拉出柄头到位置2。

当地时间的时针和分针移动以指示闹钟时间。

2. 按住右上侧**B**钮两秒钟以上。

秒针移到 0 秒位置并且表针整体停止，手动节能操作开始。

- 即使在手动节能操作时所有表针停止，手表内存中手表操作也会继续。
- 在手动节能操作时手表不会自动接收电波信号。

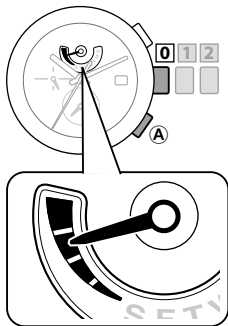
◆ 取消手动节能功能

1. 确保柄头处于位置**0**。

手动节能功能被取消，表针移动指示当前时间。

◆ 检查剩余电量

检查当前剩余电量。



1. 确保柄头处于位置**0**。
2. 按一下右下侧**A**钮。
功能针指示剩余电量等级。
 - 有关剩余电量指示的详情，请参见下一页。
3. 按一下右下侧**A**钮完成检查过程。
 - 如果在大约 10 秒内不按钮，将恢复正常操作。

为手表充电

剩余电量等级

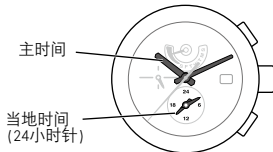
等级	3	2	1	0
剩余电量等级				
各等级下使用的大致期限	大约 180 至 130 天	大约 130 至 30 天	大约 30 至 2 天	大约 2 天
	剩余电量足以应付所有特征功能。在此等级达到最佳性能。	此等级的剩余电量足以应付所有操作。	剩余电量变低。应使手表充足电以确保最佳性能。	剩余电量不足以应付正常使用。必须使手表充足电。
必须立即为手表充电。				

- 当剩余电量为 1 或 0 时，功能针指示剩余电量。
- 当剩余电量为 0 时，时间和日期将正确显示。但不能进行手表设置和闹钟操作。

设置世界时间

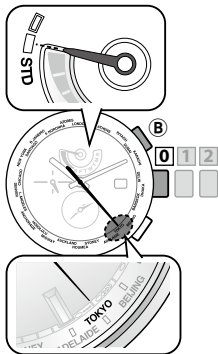
手表可以指示全球 26 个城市中您所选任何城市的时间和日期。

- 当在下表未列出的地区使用手表时，请选择相同时差的城市进行设置。
- 本手表可同时指示 2 种不同时间（主时间和当地时间）。主时间为主时间指示（您住地的时间）。当地时间为主时间以外其他位置的时间。



当地时间通过 24 小时针指示。查看时记住这点。

◆ 检查主时间 / 当地时间



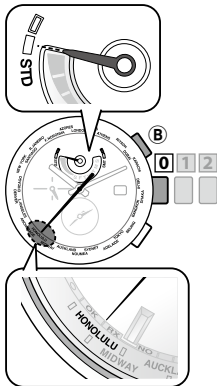
1. 确保柄头处于位置**0**。

2. 按一下右上侧**B**钮。

秒针指示主时间的当前城市设定，功能针指示夏令时信息。

- 设置夏令时→第 31 页
- 第二时区检查在下一页继续。

设置世界时间



3. 按一下右上侧**Ⓑ**钮。

秒针指示第二时区的当前城市设定，功能针指示夏令时信息。

每按一下**Ⓑ**钮，秒针指示将变更。

①主时间城市 → ②当地时间城市 →

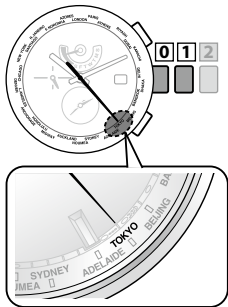
③用于一般守时操作的秒针 → (回到 ①)

- 如果在大约 10 秒内不按钮，将恢复正常操作。

4. 按一下右上侧**Ⓑ**钮完成检查过程。

- 如果在大约 10 秒内不按钮，将恢复正常操作。

◆ 设置主时间 / 当地时间

1. 拉出柄头到位置**1**。

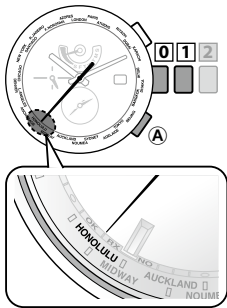
秒针指示主时间的当前城市设定，功能针指示夏令时信息。

2. 转动柄头以选择您希望指示时间和日期的城市。

选择主时间城市。

- 参考城市指示表中的“秒针位置”移动秒针以选择城市。
- 第 26 页继续

设置世界时间



3. 按一下右下侧**A**钮。

秒针指示当地时间的当前城市设定，功能针指示夏令时信息。

- 每按一下右下侧**A**钮，主时间城市和当地时间城市将切换。

4. 转动柄头以选择您希望指示时间和日期的城市。

选择当地时间城市

5. 将柄头推入位置**0**以完成设置。

◆ 城市指示表

缩写	城市指示或秒针位置			时区	信号台
LON	*	伦敦	0 秒	0	德国
PAR	*	巴黎	2 秒	+1	
ATH	*	雅典	4 秒	+2	德国 ◆
RUH		利雅得	7 秒	+3	
DXB		迪拜	9 秒	+4	
KHI		卡拉奇	11 秒	+5	中国 ◆
DEL		德里	14 秒	+5.5	
DAC		达卡	16 秒	+6	
BKK		曼谷	18 秒	+7	
BJS/HKG		北京 / 香港	21 秒	+8	中国

* 参见第 29 页注解

◆ 城市不在接收地区之内，接收不到电波信号。（手表会在指定时间尝试接收各发射站的电波信号。）

设置世界时间

缩写	城市指示或秒针位置		时区	信号台
TYO	东京	23 秒	+9	日本
ADL	阿德莱德	25 秒	+9.5	日本 ◆
SYD	悉尼	28 秒	+10	
NOU	努美阿	30 秒	+11	
AKL	奥克兰	32 秒	+12	
MDY	中途岛	35 秒	-11	美国 ◆
HNL	火奴鲁鲁	37 秒	-10	
ANC	** 安克雷奇	39 秒	-9	
LAX	** 洛杉矶	42 秒	-8	美国
DEN	** 丹佛	44 秒	-7	
CHI	** 芝加哥	46 秒	-6	
NYC	** 纽约	49 秒	-5	

* 参见第 29 页注解

缩写	城市指示或秒针位置		时区	信号台
SCL	圣地亚哥	51 秒	-4	美国 ◆
RIO	里约热内卢	53 秒	-3	
FEN	费尔南多 - 迪诺罗尼亚	56 秒	-2	德国 ◆
PDL	* 亚速尔群岛	58 秒	-1	

- 手表上显示的城市指示可能会因型号而不同。
- 对于标有 */** 的城市，夏令时指示和标准时间指示相互链接。有关详情请参阅第 42 页。
- 上表中的时差基于 UTC。
- 时差可能因国家或地区的规定而发生变更。
- 在电波信号无法到达的环境中接收不到电波信号。
- ◆ 城市不在接收地区之内，接收不到电波信号。（手表会在指定时间尝试接收各发射站的电波信号。）

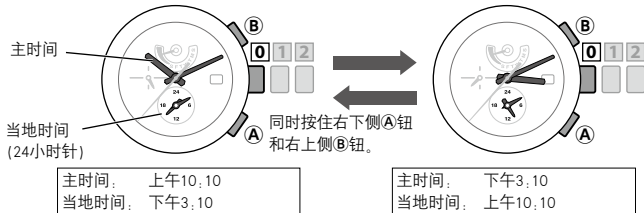
设置世界时间

◆ 用于切换主时间和当地时间的功能

时间和日历指示可在主时间和当地时间之间切换。

1. 确保柄头处于位置**0**。
2. 同时按一下右下侧**A**钮和右上侧**B**钮。

将发出确认声音，主时间和当地时间将交换。



设置夏令时 (SMT)

◆ 设置夏令时 (SMT)

夏令时是某些国家 / 地区采用的一种时间系统，通过把时钟向前拨一小时以在白天获得额外的一小时光照。在使用夏令时的地区，时间信号包含夏令时检查信号。

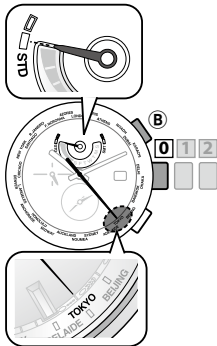
当接收到电波信号中的夏令时信息时，此手表将自动更新 SMT/STD 时间设定。

- 如果您住在不执行夏令时的地区，可将夏令时设定手动设为关。
请参阅第 38 至 41 页
- 如果您住在电波信号接收区域之外，可将夏令时手动设为开。
请参阅第 38 至 41 页

- 夏令时规则可能因国家或地区而改变。
- 夏令时期间根据国家或地区而异。

设置夏令时 (SMT)

◆ 检查夏令时设置



1. 确保柄头处于位置**0**。

2. 按一下右上侧**B**钮。

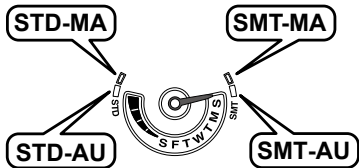
秒针指示主时间的当前城市设定，功能针指示夏令时信息。

• 请参照第 34 页上的表格检查设置。

3. 按一下右上侧**Ⓑ**钮。

秒针指示当地时间的当前城市设定，功能针指示夏令时信息。

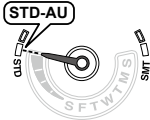
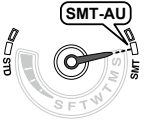
夏令时设置有四种模式。



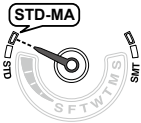
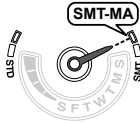
4. 按一下右上侧**Ⓑ**钮完成检查过程。

- 如果在大约 10 秒内不按钮，将恢复正常操作。

设置夏令时 (SMT)

STD-AU	SMT-AU
标准时间 (STD)	夏令时 (SMT)
自动 (AU)	
根据接收的电波信号中包含的夏令时信息更新当前时间。 当接收到电波信号中的夏令时信息时，自动启动夏令时设定 (SMT-AU)。(自动切换模式)	夏令时信息根据接收的电波信号中包含的夏令时信息来指示。当手表收到夏令时关闭时，它将自动切换为通常时间指示 (STD-AU)。
启用标准时间 (OFF)  自动切换  启用夏令时 (ON) 	

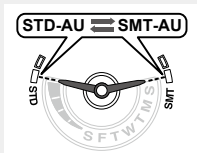
设置夏令时 (SMT)

STD-MA	SMT-MA
标准时间 (STD)	夏令时 (SMT)
手动 (MA)	
不管夏令时信息接收，总是显示时间。	不管电波接收中接收到的夏令时信息，总是指示夏令时信息。
启用标准时间 (OFF) 	启用夏令时 (ON) 

- 切换夏令时的 SMT/STD。参见第 38 页
- 在自动和手动之间切换夏令时设定。参见第 40 页

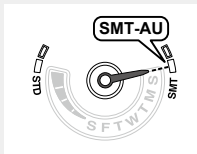
设置夏令时 (SMT)

在能够接收到时间信号的区域使用手表时自动启用夏令时 (SMT) :



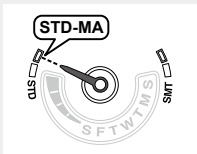
设置夏令时设定为自动 (在接收到电波时自动更新夏令时设定 (SMT/STD))

无法接收到时间信号时手动启用夏令时 (SMT) :



在您想要时设置夏令时 SMT。

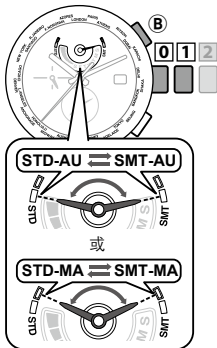
防止手表通过信号接收自动启用夏令时 (SMT) :



设置夏令时 (SMT) 设定为手动并设置夏令时 STD。

设置夏令时 (SMT)

◆ 在 SMT 和 STD 之间手动变更夏令时设定



1. 拉出柄头到位置**1**。
秒针指示主时间的当前城市设定，功能针指示夏令时信息。
2. 按右上侧**B**钮设置夏令时 SMT 或 STD。
每次按右上侧**B**钮时，功能针指示在 **STD-AU ↔ SMT-AU** 或 **STD-MA ↔ SMT-MA** 之间切换，并且主时间的夏令时设定在 SMT 和 STD 之间切换。
 - 第 39 页继续

3. 按一下右下侧Ⓐ钮。

秒针指示当地时间的当前城市设定，功能针指示夏令时信息。

4. 按一下右上侧Ⓑ钮设置夏令时 SMT 或 STD。

每次按右上侧Ⓑ钮时，功能针指示在

STD-AU ↔ SMT-AU 或

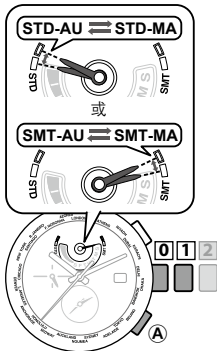
STD-MA ↔ SMT-MA 之间切换，并且当地时间的夏令时设定在 SMT 和 STD 之间切换。

• 此过程与设置主时间夏令时的 SMT/STD 相同。

5. 将柄头推入位置Ⓔ以完成设置。

设置夏令时 (SMT)

◆ 自动 / 手动设置夏令时



1. 拉出柄头到位置①。

秒针指示主时间的当前城市设定，功能针指示夏令时信息。

2. 按住右下侧①按钮两秒钟以上。

每次按一下右下侧①按钮时，功能针指示在

STD-AU ↔ STD-MA 或

SMT-AU ↔ SMT-MA 之间切换，并且主时间的夏令时设定在自动和手动之间切换。

• 第 41 页继续

3. 按一下右下侧**A**钮。

秒针指示当地时间的当前城市设定，功能针指示夏令时信息。

4. 按住右下侧**A**钮两秒钟以上。

每次按右下侧**A**钮时，功能针指示在

STD-AU ↔ STD-MA 或

SMT-AU ↔ SMT-MA 之间切换，并且当地时间的夏令时设定在自动和手动之间切换。

- 此过程与设置主时间夏令时的自动 / 手动相同。

5. 将柄头推入位置**0**以完成设置。

设置夏令时 (SMT)

◆ 各城市的时间显示

手表会显示并记忆各地区中以下城市 / 时差的通用夏令时 / 标准时间，因此无需改变各城市 / 时差的夏令时 / 标准时间。

- 如果您手动显示某个城市 / 时差的标准时间，则不管相同地区其他城市 / 时差的时间如何显示，手表会始终显示该城市 / 时差的标准时间。

接收信号来自美国的地区	
城市	时差
安克雷奇 / ANC	-9
洛杉矶 / LAX	-8
丹佛 / DEN	-7
芝加哥 / CHI	-6
纽约 / NYC	-5

接收信号来自德国的地区	
城市	时差
伦敦 / LON	0
巴黎 / PAR	+1
雅典 / ATH	+2
亚速尔群岛 / PDL	-1

对于上表未列出的城市 / 时差，会记住各城市 / 时差上次所显示的时间。

设定闹钟时间

◆ 使用闹钟

闹钟功能使用 24 小时时钟。设置闹钟之后，闹钟每天会在到达设定时间时响起 15 秒。

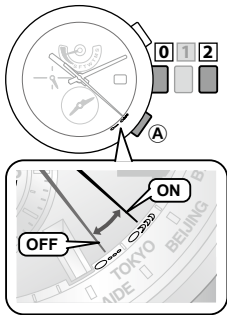
闹钟时间对应于主时间。不能设置闹钟时间对应当地时间。

例：

如果当前主时区为东京并且闹钟设于早上 6 点，用户变更主时区为曼谷，则闹钟将在曼谷时间早上 6 点闹响。

设定闹钟时间

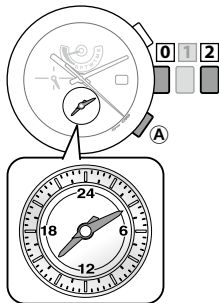
◆ 切换闹钟为开或关



1. 拉出柄头到位置**2**。
秒针指示闹钟的开 / 关。功能针指示剩余电量。
2. 按一下右下侧**A**钮设置闹钟开或关。
秒针指示闹钟的开 / 关。每按一下右下侧**A**钮，闹钟设定将在开和关之间切换，并且秒针在闹钟开（确认音）和闹钟关之间移动。
3. 将柄头推入位置**0**以完成设置。

◆ 设定闹钟时间

闹钟时间通过指示当地时间的 24 小时时针和分针来设置。



1. 拉出柄头到位置**2**。

当地时间的时针和分针移动以指示闹钟时间。

2. 转动柄头来调节闹钟时间。

- 当您快速转动柄头时，各指针将连续移动。要使之减缓和停止，请轻轻转动柄头。

3. 将柄头推入位置**0**以完成设置。

- 闹钟时间通过 24 小时针指示。查看时记住这点。

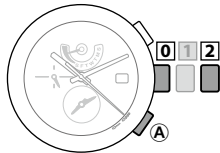
设定闹钟时间

- 在设置闹钟时间之后，闹钟不会自动打开。请参照“切换闹钟为开或关”设置闹钟开。
- 当主时间的时针和分针接近当地时间指示时，它们将自动移动以避免干扰闹钟设定。
- 当剩余电量为 0 时，闹钟不会闹响。

◆ 停止闹钟

当柄头在位置①时，闹钟将闹响 15 秒。要停止闹钟，按Ⓐ钮或Ⓑ钮。
如果在闹响时不停止闹钟，闹钟将在 15 秒之后自动停止。

◆ 闹铃音监听



1. 拉出柄头到位置**2**。
当地时间的时针和分针移动以指示闹钟时间。
2. 按住右下侧**A**钮两秒钟以上。
在按住**A**钮时，将回放闹铃音。
3. 按一下右下侧**A**钮设置闹钟开或关。
4. 将柄头推入位置**0**以完成设置。

时间信号接收说明

接收时间信号的方式有三种：

本手表可显示前一次电波信号的接收结果。（请参阅第 57 页）

方式	解释
自动接收	每天凌晨 2 点接收信号。如果接收不成功，手表会尝试在凌晨 3 点进行接收。
强制接收	必要时可手动接收电波信号。 (请参阅第 59 页。)
恢复自动接收	当手表因充电不足而停止时，充满电后自动接收一次信号。

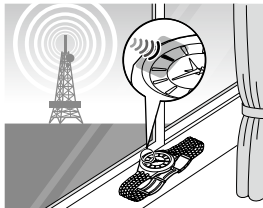
- 即使本手表成功接收到时间信号，显示时间的精度仍取决于接收环境和内部处理过程。
- 如果手表无法接收信号，每月会在 ± 15 秒的精度范围内正常运行。

时间信号接收说明

◆ 接收时间信号时

摘下手表并将其置于能更好地接收信号的稳定平面上，如近窗位置。

- 接收天线位于手表的 9 点钟位置方向。放置手表使其 9 点钟位置指向信号站。
- 时间信号接收期间请勿移动手表。
- 当秒针每两秒走动一下表示低电量状态（充电不足警告）时，手表不会接收时间信号。请在接收前为手表充满电。



◆ 时间信号说明

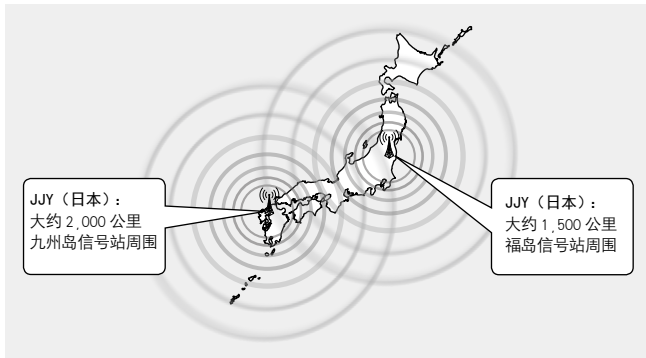
本手表从位于四个地区的五个信号站之一接收时间信号，并自动校正时间和日期。

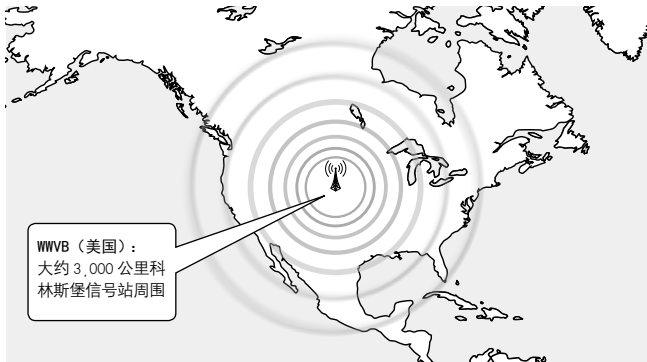
信号站如下所列：

信号站	时间信号的类型
日本福岛信号站	JJY
日本九州岛信号站	
美国科罗拉多州丹佛市科林斯堡信号站	WWVB
德国法兰克福东南 Mainflingen 信号站	DCF77
中国河南省商丘信号站	BPC

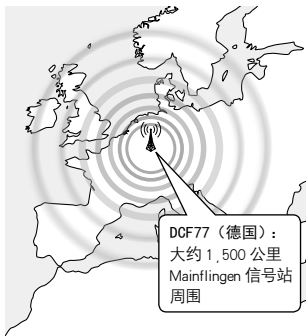
- 请参考第 52 至 54 页的地图，了解信号站的位置及其大致接收区域。

时间信号接收说明





时间信号接收说明



◆ 接收不良的区域

在某种环境条件下或易受电波噪音干扰的区域内，可能难以正常接收时间信号。

- 极热或极冷的地方



- 交通工具内



- 电器设备或办公设备附近



- 高压电线、铁路高架电线或通信设施附近



- 在钢筋混凝土建筑物内、摩天大楼之间、山区或地下



- 正在使用的移动电话附近



◆ 信号接收不良时

您住宅附近的高压电线或其他建筑可能会干扰时间信号的传递。这可能导致时间信号的接收不良。

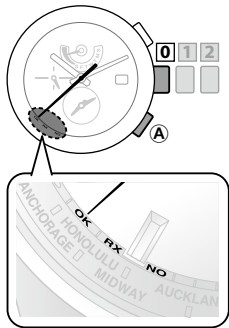
请参考第 52 至 54 页的地图，寻找更好的接收地点。

然后，按照第 59 页的步骤尝试接收时间信号。

- 如果窗户包含金属网，请打开窗户或换至更好的接收位置。

检查时间信号接收情况

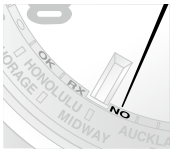
检查上次信号接收的结果。



1. 确保柄头处于位置**0**。
2. 按一下右下侧**A**钮。
秒针移动并指示接收结果。
 - 有关接收结果的详情，请参阅下一页。
3. 按一下右下侧**A**钮完成检查过程。
 - 如果在大约 10 秒内不按钮，将恢复正常操作。

检查时间信号接收情况

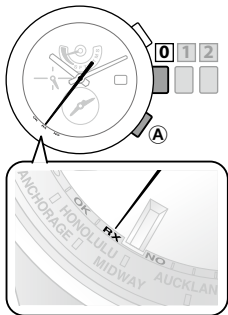
◆ 时间信号接收结果

显示			
结果	OK	NO	RX
含义	电波接收成功。	电波接收失败。 时间和日期 / 日历尚未校正。	电波接收进行中。请勿移动手表。

- 有关时间信号接收的详情，请参阅第 48 页。

手动接收时间信号（强制接收）

当手表时间和日期不正确或接收结果为“NO”时，您可随时通过手动接收时间信号来调节手表。



- 信号站会因城市设置而不同。请确认当前城市设置。

1. 确保柄头处于位置**0**。
2. 按住右下侧**A**钮两秒钟以上。

显示上次信号接收的结果，然后发出确认音开始强制接收。（2 至 15 分钟）

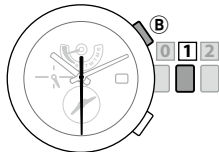
- 秒针指向“RX”。
- 当秒针每两秒走动一下表示低电量状态（充电不足警告）时，手表不会接收时间信号。

手动接收时间信号（强制接收）

- 如果您当前位置在所选时区接收区域以外，则手表不会接收电波信号。请将时区变更为您本地的电波接收区域内的时区。
- 按住右下侧Ⓐ钮两秒钟以上以取消信号接收。
- 当正常时间指示恢复时表示接收操作已完成。

手动调节时间 / 日历

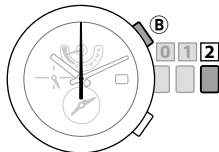
当手表无法接收时间信号时，可手动调节时间 / 日历。



1. 拉出柄头到位置①。

顺时针或逆时针旋转柄头直到秒针指示离您当前位置最近的时区。时针、分针和 24 小时针将旋转到内存中设定的所选时区当前时间。

按一下右上侧Ⓑ钮将夏令时变为开或关。务必注意 SMT-AU（自动更新）或 SMT-MA（手动更新）位置。



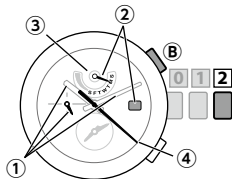
2. 按住右上侧Ⓑ钮两秒钟以上。

秒针移到 30 秒位置。

3. 拉出柄头到位置②。

秒针移到 0 秒位置，指示可以手动调节时间和日历。

手动调节时间 / 日历



4. 按一下右上侧**B**钮选择校正目标。

每按一下右上侧**B**钮，校正目标会按如下顺序改变，相应的指针稍稍移动。

- ①时间（分钟 / 小时 / 24 小时）→ ②日期 →
③星期几 → ④年和月 → 回到 ①

① 时间



分针、时针、
24小时针彼此配合
移动。

② 日期



当功能针转动五次时，
日期前进一天。

③ 星期



功能针指示星期几。

④ 年和月

5. 转动柄头来调节各设置。

- 如果您快速转动柄头，则时间和日期会连续移动。要使之减缓和停止，请轻轻转动柄头。
- 要将日期往前或往后移动一天，请轻轻转动柄头。
- 闰年和月由秒针指示。有关适当月和闰年设定，请参见第 64 和 65 页上的表。

6. 重复步骤 4 和 5。

在设置日历时可能已经过去几分钟，因此可能需要校正分钟。

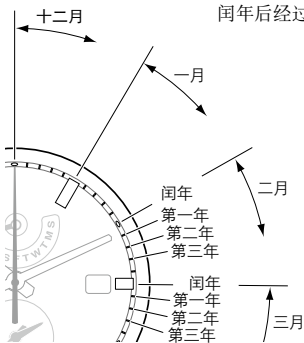
7. 将柄头推入位置 **0** 以完成设置。

秒针开始从 0 秒位置开始走动，且时间 / 日历指示恢复。

- 要获得最准确设定，请在参照时间源时按下柄头。

· 日期在凌晨 0:00 点左右更改。显示的日期需要大约五秒钟才能完全更改。

◆ 月和年指示



闰年后经过的年数和月份由秒针指示。

[月份]

- 十二月： 位于 12 点和 1 点之间
一月： 位于 1 点和 2 点之间
二月： 位于 2 点和 3 点之间

[年]

- 闰年：
各月的小时刻度
- 闰年后的第一年：
各月的第一分钟刻度
- 闰年后的第二年：
各月的第二分钟刻度
- 闰年后的第三年：
各月的第三分钟刻度

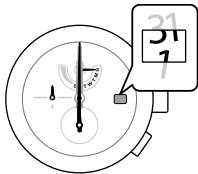
您可通过参照下表从闰年后经过的年数获知实际的年份。

秒针的指示	经过的年数	年
小时刻度	闰年	2016, 2020, 2024
第一分钟刻度	第一年	2017, 2021, 2025
第二分钟刻度	第二年	2018, 2022, 2026
第三分钟刻度	第三年	2015, 2019, 2023

检查并校正当前基准位置

◆ 什么是基准位置？

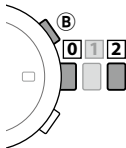
这是所有用于指示时间和日期的表针的基准位置。如果表针和日历的参照位置不在正确位置，则时间、日历和其他功能将不能正确指示。



图示：正确的基准位置

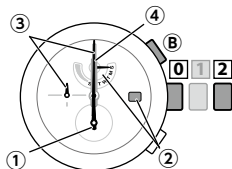
- 功能针：星期日
- 其他表针：均指向 12 点钟方向。
- 日期：位于“31”和“1”之间

◆ 检查并校正当前基准位置



1. 确保柄头处于位置**0**。
2. 按住右上侧**B**钮十秒钟。
所有指针和日期指示器移至指示当前基准位置。
如果位置不准确，请采取以下步骤校正基准位置。
3. 拉出柄头到位置**2**。
这样您就能校正基准位置。

检查并校正当前基准位置



4. 按一下右上侧**B**钮选择校正目标。

每按一下右上侧**B**钮，校正目标会按如下顺序改变，相应的指针稍稍移动。

①当地时间 / 分针、24 小时针 →

②功能针 / 日期 →

③分针 / 时针 / 24 小时针 →

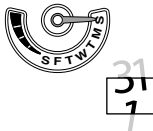
④秒针 → 回到 ①

① 当地时间 / 分针、24 小时针



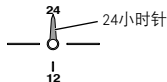
分针和24小时针彼此配合移动。

② 功能针 / 日期



功能针和日期指示彼此配合移动。

③ 分针 / 时针 / 24 小时针



分针、时针、24小时针彼此配合移动。

④ 秒针

5. 转动柄头以校正活动指针 / 指示的基准位置。

- 当您快速转动柄头时，各指针将连续移动。要使之停止，请轻轻转动柄头。

6. 将柄头推入位置 **0** 以完成校正。

7. 按一下右上侧 **B** 钮回到当前时间指示。

故障检修

如果您的手表发生问题，请查阅下表进行故障检修。

有关时间信号接收的问题。

症状	解决方法	页码
在可接收区域内接收不成功。	将柄头推入位置①。	—
	避开很可能干扰时间信号的物体，然后放置手表使其 9 点位置指向信号站。	50, 55
	请勿在接收完成前移动手表。	50
	当秒针每两秒走动一次时，手表无法接收时间信号。请为手表充电。	14
成功接收信号后不能显示正确的时间和日期。	检查并校正当前基准位置。	67
	检查城市设置。	22
	检查夏令时设置。	31

指针不能正常运转。

症状	解决方法	页码
秒针每两秒走动一次。	请为手表充电。	14
所有指针停止走动。	将柄头推入位置①。	—
	让手表受到阳光直射来为其充电，直至秒针开始每秒走动一次。充电后，会自动开始接收信号。(恢复自动接收)	14, 48
功能针不指示星期几。	当手表电量不足时，功能针自动指示剩余电量 1 或 0。请给手表充电。	12
当您从盒中取出手表时，指针开始快速转动。	手表正在取消节能功能。请等待直至指针停止快速走动。	16
秒针在 0 秒位置停下并且不能操作按钮。	当柄头处于位置②时，手表可能在手动节电功能中。将柄头推回位置①以恢复当前时间指示。	17

时间或日期不正确。

症状	解决方法	页码
时间或日期不正确。	检查城市设置。	22
	改变夏令时设置。	31
	检查并校正当前基准位置。	67
	接收时间信号以调节时间和日期。	59
	手动设定时间和日期。	61
日期在晚上 12 点左右变更。	(24 小时制) 检查并校正当前基准位置。	67
	接收时间信号以调节时间和日期。	59
	手动调节时间。	61

其他

症状	解决方法	页码
即使为手表充电，指针仍不走动。	让手表受直射阳光照射五至六个小时进行充电。如果在充满电并遵循所有重设和参照程序之后问题还是没有得到解决，请联系您附近的西铁城授权维修中心以获得更多帮助。	12
闹钟不会响。	当手表因电量不足以两秒间隔运转时，闹钟不能工作。请为手表充电。	14
	未开闹钟功能。	44

◆ 全部复位

当手表不正常运转时，您可将所有设置全部复位。如果剩余电量不足，请给手表充电。

全部复位前先进行检查。

执行全部复位后，您需要重新配置所有设置。

按照以下步骤重新设定手表：

1. 校正基准位置。请参阅第 67 页。

2. 设定城市。请参阅第 22 页。

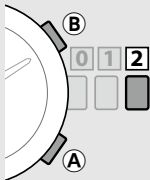
- 要设置夏令时，请参阅第 31 页。

3. 设定时间。

要通过接收时间信号调节时间，请参阅第 59 页。要手动调节时间，请参阅第 61 页。

◆ 执行全部复位

检查本手册前一页的内容后，再执行此操作。



1. 拉出柄头到位置**2**。
2. 同时按住右下侧**A**钮和右上侧**B**钮四秒钟以上。

将执行全部复位。

所有设置将复位如下：

全部复位后的设置

- 各表针的基准位置：柄头在位置 0 时的位置
(0 时、0 分、0 秒)
- 日历：闰年，一月一日 / 星期日
- 城市：LON (伦敦)
- 夏令时：通常时间 (所有城市设为
STD-AU)
- 切换夏令时：自动
- 闹钟时间：0 时 0 分
- 闹钟 ON/OFF：OFF

Eco-Drive（光动能）手表使用的注意事项

＜务必给手表定期充电＞

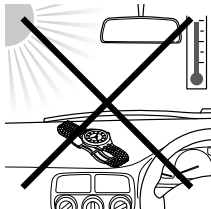
- 在日常生活中，穿长袖衣服时，袖子有可能会遮住手表使其不能见光，容易造成手表电量不足。
- 取下手表时，请尽量将手表放在光亮处，以确保手表持续正常运转。

⚠ 注意 重新充电的注意事项

- 切勿在高温下（约 60℃或更高）为手表充电，因为这可能导致手表的机芯发生故障。

例如：

- 在白炽灯、卤素灯等容易产生高温的地方充电。
 - * 当在白炽灯下给手表充电时，确保灯和手表之间至少有 50 厘米的距离，以免手表受热过度。
- 在可能会产生高温的环境下为手表充电，例如汽车仪表板上。



< 充电电池的更换 >

- 本表利用特殊的充电电池，不需要定期更换。
但由于内部部件的磨损和油质恶化，手表在使用多年后电量消耗可能会加剧。这可能导致储存的电量更快耗尽。为获得最佳性能，我们建议您将手表送到授权维修服务中心进行检查（用户须付费），以确保手表运行符合出厂规格。

警告 充电电池的处理

- 勿随意取出电池。
取出的电池应该放到安全地方，不可被小孩抓到，以免误吞服。
如果意外吞入充电电池，请立即就医治疗。
- 切勿将充电电池和普通垃圾一起处理。请按照当地市政府关于电池回收的指示进行处理，以防止火灾危险或污染环境。

警告 只使用指定的电池

- 切勿使用本手表指定充电电池以外的电池。
本手表装入其他电池将无法运转，若强行使用其他电池并进行手表充电，可能会造成充电过度，引起电池爆炸。
这会伤及手表和人体。
更换充电电池时，请务必使用指定的充电电池。

防水功能



警告

防水功能

- 参阅表盘和表背上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。（防水功能单位“1bar”大致相当于 1 个大气压。）
- WATER RESIST(ANT) ××bar 也会以 W.R.××bar 显示。
- 不防水手表不能在与水有接触的环境中使用。小心不要使该防水等级的手表接触到水汽。
- 日常使用防水功能（达 3 个大气压）表示这类表可防止偶尔溅到的水花进入手表。

名称	显示	规格
	表盘或表背	
非防水手表	—	不防水
日常使用防水功能手表	WATER RESIST(ANT)	防水功能达 3 个大气压
日常使用加强防水功能手表	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能达 5 个大气压
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能达 10 或 20 个大气压

- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氮气的浸透式潜水时使用。

遇水情况下的使用				
				
轻度接触水 (洗脸, 下雨等)	游泳和一般的 清洗工作	赤身潜水、 水上运动	戴空气罐潜水	手表弄湿时操作 柄头或按钮
不可以	不可以	不可以	不可以	不可以
可以	不可以	不可以	不可以	不可以
可以	可以	不可以	不可以	不可以
可以	可以	可以	不可以	不可以

注意事项与使用限制

注意 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时，请特别小心，以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时，请特别小心，以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所，如桑拿或其他地方，请勿佩戴手表，否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异，在佩戴和摘取手表时应该小心，避免不慎弄伤指甲。
- 睡觉前请摘下手表。

注意 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入（正常位置）。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水渗入手表，损坏手表重要部件。
- 如果有水进入表内或水雾在表内长时间不散，请联络经销商或客户服务中心进行检查和维修。

- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
 - 如果手表浸到海水中，请用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
 - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
 - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表面，柄头，按钮等）脱落。

注意 佩戴手表时

< 表带 >

- 皮革、真皮和橡胶（氨基甲酸酯）表带会因汗渍、体油和污渍而随时间老化。请确保定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响（褪色，粘合剂脱落）。此外，潮湿的皮革表带会引起湿疹。
- 即使手表本身能够防水，仍建议在表带受潮时摘下手表。
- 切勿将表带扣得过紧。请在表带和皮肤间留出足够的空间，以保持足够的空气流通。
- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶（氨基甲酸乙酯）表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服，皮包等东西）。此外，溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。

注意事项与使用限制

- 请在以下情况下申请调节或维修表带：
 - 由于腐蚀而造成表带异常。
 - 表带连接销向外突出。
- 建议向有经验的手表技师寻求帮助，调节手表的表带。如果不能正确进行调节，表链可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。
请联络最近的西铁城指定维修网点。

< 温度 >

- 在极高或极低的温度下，本表可能停走或其功能可能失灵。
切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。

< 磁性 >

- 指针式石英表是以使用一小块磁铁的步进马达作为动力的。若本表遇到外部强烈磁场时，会扰乱马达运行，无法显示正确的时间。所以切勿让本表接近磁性保健物品（磁性项链，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

＜ 强烈撞击 ＞

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

＜ 静电 ＞

- 石英手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。请注意若将手表置于强静电环境中，手表可能运行异常或完全无法运行。

＜ 化学物质，腐蚀性气体和水银 ＞

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂 and 粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。
避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

＜ 保护贴膜 ＞

- 确保将手表上的贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污渍，导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

注意 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带同内衣一样与皮肤直接接触。金属的腐蚀或一些细小的不容易被注意到的污渍，如由汗水和灰尘造成的污渍，可能会弄脏衣服的袖子和其他部分。请时刻保持手表干净。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。如果您发现任何异常，请立即取下手表，并联络您的医生。如果金属表带或表壳上累积了汗水或污渍，请用刷子和中性洗涤剂彻底清洗干净。
对于皮革表带，请用干布擦拭干净。
- 皮革表带会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污渍 或水汽，如汗水。
- 对金属，塑料或橡胶（氨基甲酸乙酯）表带，宜用清水清洗污渍。用软刷除去夹在金属表带接缝处的污渍。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期不使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

< 当手表上涂有发光涂料时 >

表盘和指针上的发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发光亮度会随着时间的流逝逐渐变暗。
- 发光持续时间会因光源的亮度、类型和距离、照射时间以及发光漆含量而不同。
- 如果暴露于光线下的时间不足，则发光漆可能不会发光和 / 或可能很快变暗。

规格

型号	H82*	类型	指针式光动能手表
计时准确性 (无接收)	正常操作温度 (+5°C 和 +35°C 之间) 下佩戴, 每月 ± 15 秒内		
操作温度范围	-10°C 至 +60°C		
显示功能	· 主时间: 小时、分、秒、24 小时 · 当地时间: 时、分 · 日历: 日期、星期		
充足电后最长工作时间	· 充足电至完全耗尽: - 大约 8 个月 (使用节能功能) - 大约 6 个月 (不使用节能功能) · 发出充电不足警告时的剩余电量: - 大约 2 天 * 最长工作时间在下列条件下有效。 · 每天警告一次。 · 每天进行自动电波接收一次。		
电池	充电电池 (纽扣锂电池), 1 个		

其它功能	· 光动能功能 · 防过度充电功能 · 剩余电量：4 级 · 充电不足警告功能（每两秒走动一下） · 节能功能（节能功能） · 接收时间信号（自动、强制、自动恢复） 信号站：日本（东部 / 西部）/ 美国 / 德国 / 中国 * 当校正时差时，会切换信号站。 · 指示接收状态（RX、OK 或 NO） · 指示上次接收的结果 · 夏令时（SMT/STD，自动 / 手动） · 闹钟 · 双时间 · 城市设置（26 个城市） · 主时间 / 当地时间 · 万年历（截至 2100 年 2 月 28 日） · 防磁性能 / 冲击检测功能 / 指针自动纠正功能 · 检查并校正基准位置
------	--

规格可能会有改变，恕不事先通告。

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/> ".

Model No.AT9*・FC0*

Cal.H820

CTZ-B8175 ③